

## Nhân Viên Định Giá Có Những Trách Nhiệm Gì?

Nhân Viên Định Giá có trách nhiệm tìm ra tất cả các tài sản chịu thuế trong Quận, xác định danh tính chủ sở hữu, thẩm định giá trị của tất cả các tài sản chịu thuế địa phương, liệt kê giá trị của tất cả các tài sản được ghi trong sổ định thuế, và áp dụng các khoản giảm thuế pháp định.

Khác với ý tưởng phổ biến trong công chúng, Nhân Viên Định Giá của Quận Santa Clara không chịu trách nhiệm tính thuế tài sản, truy thu thuế tài sản, đề ra luật lệ về thuế hay cách định giá tài sản, hoặc quy định thuế suất tài sản.

Để theo dõi các lô bất động sản chịu thuế và địa điểm của chúng, một đội kỹ thuật viên chuyên về bản đồ đã soạn ra và thường xuyên cập nhật một bộ bản đồ lô đất cho Nhân Viên Định Giá, bao gồm 213 số bản đồ.

Quận Santa Clara chứa tất cả 445,000 lô bất động sản. Căn cứ vào số chứng thư chuyển nhượng bằng khoán được nộp tại Văn Phòng Trước Bộ của Quận, chúng tôi được biết rằng khoảng 100,000 tài sản được chuyển quyền sở hữu mỗi năm.

Để thẩm định giá trị của một lô bất động sản, Nhân Viên Định Giá có thể cần biết giá mua (nếu có), giá bán của các bất động sản tương tự, phí tổn thay thế, phí tổn duy trì và sửa chữa, thu nhập kiểm được nếu cho thuê, và các chi tiết liên quan khác có thể ảnh hưởng đến giá trị của bất động sản đó.

## Việc Định Thuế Bất Động Sản và Luật Proposition 13

Proposition 13 là một điều luật bổ sung Hiến Pháp Tiểu Bang do cử tri thông qua vào tháng 6, 1978, để hạn chế mức thuế tài sản ở California. Điều luật này giới hạn cả thuế suất lẫn mức tăng giá trị tài sản như sau:

- Số tiền thuế tối đa phải trả không được lớn hơn 1% giá trị chịu thuế của tài sản, cộng với các khoản công trái do cử tri chấp thuận, lệ phí dịch vụ, công trái cải thiện các tiện ích công cộng, và các sắc thuế đặc biệt khác.
- Giá trị gốc đầu tiên của một bất động sản được định là giá trị thị trường vào năm 1975-1976. Mỗi lần chuyển nhượng quyền sở hữu hoặc xây dựng thêm, bất động sản phải được định giá lại để xác định giá trị gốc mới. Nếu không chuyển nhượng quyền sở hữu hay xây dựng thêm, giá trị gốc của bất động sản sẽ tăng 2% mỗi năm (hoặc ít hơn nếu chỉ số giá tiêu dùng của California (CPI) ít hơn 2%).
- Các loại động sản, tàu thuyền, máy bay, và một số bất động sản có điều kiện phải được định giá lại hàng năm.

Đối với bất động sản, giá trị gốc được điều chỉnh là giới hạn trên của giá trị chịu thuế tài sản.

## Trường Hợp Mất Giá

Khi giá trị thị trường của một tài sản xuống dưới giới hạn trên đã chỉ định căn cứ vào giá trị gốc được điều chỉnh, giá trị chịu thuế sẽ tạm thời được hạ xuống. Mỗi năm sau đó, giá trị chịu thuế sẽ được quy định bằng với giá trị gốc được điều chỉnh hoặc bằng với giá trị thực tế hiện hành, tùy theo giá trị nào thấp hơn. Tuy nhiên, mỗi năm giá trị chịu thuế có thể được tăng nhiều hơn 2% cho tới khi giá trị thị trường hiện hành bằng với giá trị gốc được điều chỉnh.

## Định Giá Lại Khi Chuyển Nhượng Quyền Sở Hữu

Mỗi khi chuyển quyền sở hữu, Nhân Viên Định Giá sẽ tìm hiểu xem tài sản có cần được định giá lại chiếu theo luật Tiểu Bang hay không. Nếu cần, tài sản sẽ được định giá lại để xác định giá trị gốc mới. Giá bán (nếu được biết) là một yếu tố quan trọng nhưng không phải là yếu tố duy nhất trong việc định giá. Sau đó chủ sở hữu được thông báo giá trị chịu thuế mới và có quyền phản kháng cả giá trị đó cũng như quyết định định giá lại tài sản.

Các tài sản thừa hưởng từ phần di sản để lại hay chiếu theo di chúc ủy thác di sản khi còn sống (living trust) sẽ được định giá lại kể từ ngày người chủ qua đời chứ không phải từ ngày tài sản được phân phối cho người thừa hưởng. Di sản sẽ bị tính thuế cho dù tài sản đó được đem bán thay vì phân phối cho người thừa hưởng.

## Các Trường Hợp Được Miễn Định Giá Lại

Một số trường hợp chuyển nhượng quyền sở hữu có thể được miễn định giá lại tài sản nếu nộp đơn xin kịp thời cho Văn Phòng Định Giá. Quý vị có thể tìm mẫu đơn xin trên mạng tại địa chỉ [www.scc-assessor.org](http://www.scc-assessor.org). Một số trường hợp thông thường được miễn trừ gồm: 1) chuyển quyền sở hữu giữa cha mẹ và con cái, 2) người khuyết tật đổi nhà ở chính, 3) người cao niên trên 55 tuổi đổi nhà ở chính lấy nhà mới có giá trị bằng với hoặc thấp hơn nhà cũ. Nếu nhà ở mới không phải ở Quận Santa Clara, phải liên lạc với Nhân Viên Định Giá ở quận kia để hỏi xem họ có chấp nhận việc chuyển giá trị gốc của nhà cũ sang nhà mới hay không.

## Báo Cáo Sơ Bộ Về Việc Chuyển Nhượng Quyền Sở Hữu

Luật Tiểu Bang quy định rằng người chuyển quyền sở hữu phải nộp Báo Cáo Sơ Bộ Về Việc Chuyển Nhượng Quyền Sở Hữu tại Phòng Trước Bộ của Quận khi đăng ký một số văn kiện nhất định. Nếu không nộp báo cáo này, quý vị sẽ phải trả lệ phí đăng ký thêm là \$20.00. Các thông tin ghi trong báo cáo này là cần thiết để giúp Nhân Viên Định Giá thực hiện một số trách nhiệm pháp định. Báo cáo này không phải là văn kiện công khai.

## Định Giá Lại Khi Xây Dựng Công Trình Mới

Chính quyền cấp thành phố và quận hạt sẽ chuyển bản sao của tất cả các giấy phép xây dựng đến Nhân Viên Định Giá. Nếu xây dựng công trình mới (như xây thêm phòng) thì phải định giá lại. Không cần định giá lại nếu thực hiện các công trình mang tính chất bảo trì. Khi định giá lại, giá trị thị trường của công trình mới được thẩm định rồi được cộng vào giá trị của phần bất động sản hiện hữu. Giá trị chịu thuế của công trình mới, chủ sở hữu bất động sản có quyền phản kháng giá trị đó hoặc phản kháng quyết định định giá lại. Một số trường hợp như xây dựng thêm cho nhà ở của người khuyết tật, lắp đặt hệ thống phun chống cháy, già cố nhà gạch không đặt cốt thép, và sửa chữa sau một vụ tai họa có thể được miễn định giá lại. Mẫu đơn xin miễn định giá lại có sẵn tại Phân Ban Bất Động Sản (Real Property Division) hoặc có thể được tải xuống từ mạng Internet.

## Giấy Báo Giá Trị Bổ Sung

Mỗi khi định giá lại do chuyển quyền sở hữu hoặc hoàn tất công trình xây dựng mới, một Giấy Báo Giá Trị Bổ Sung sẽ được gửi cho chủ sở hữu bất động sản. Hóa đơn tính thuế bổ sung căn cứ vào sự chênh lệch giữa giá trị cũ và giá trị thẩm định mới. Giá trị này được chia theo số tháng còn lại trong năm tài khóa kết thúc vào ngày 30 Tháng Sáu. Hóa đơn thuế bổ sung là một hóa đơn riêng phải trả thêm ngoài hóa đơn thuế thường. Nếu mua nhà, khoản thuế bổ sung này thường không được chia theo tháng để đóng dần từ một tài khoản trung gian (escrow) hay tài khoản dự trữ do cơ quan cho vay quản lý. Trước khi phát hóa đơn thuế bổ sung, một giấy báo giá trị bổ sung sẽ được gửi cho chủ sở hữu tại địa chỉ ghi trong hồ sơ. Chủ sở hữu có quyền nộp đơn phản kháng giá trị thẩm định hoặc phản kháng quyết định định giá lại trong vòng 60 ngày sau ngày đề trên giấy báo.

## Động Sản Kinh Doanh

Khác với bất động sản, các tài sản kinh doanh được định giá lại hàng năm. Tất cả các chủ sở hữu cơ sở kinh doanh phải nộp bản kê khai tài sản hàng năm liệt kê chi tiết phí tổn của tất cả các vật liệu và trang thiết bị tại mỗi địa điểm kinh doanh. Các hàng hóa tồn kho thì được miễn thuế.

## Những Ngày Quan Trọng Đối Với Chủ Sở Hữu Tài Sản

1 Tháng Giêng - Ngày tính thuế trên giá trị chịu thuế của các tài sản ghi trong sổ định thuế là ngày 1 Tháng Giêng vào lúc 12:01 sáng mỗi năm.

15 Tháng Hai - Hạn chót pháp định để nộp đơn xin kịp thời cho tất cả các trường hợp được giảm thuế bao gồm, nhưng không giới hạn vào: người chủ nhà, cựu chiến binh có khuyết tật, nghĩa địa, nhà thờ, đại học, và các tổ chức phi lợi nhuận.

1 Tháng Tư - Hạn chót để nộp Bản Kế Khai Tài Sản Kinh Doanh.

10 Tháng Tư - Ngày cuối cùng để trả đợt hai của các khoản thuế có thể chấp. Nếu trả sau ngày này, quý vị sẽ phải trả thêm tiền phạt.

1 Tháng Bảy - Sổ định thuế được gửi đến Kế Toán Trưởng của Quận.

2 Tháng Bảy - 15 Tháng Chín - Thời hạn nộp đơn xin phiên điều giải để phản kháng giá trị thẩm định lên Thư Ký Ủy Ban Điều Giải Phản Kháng.

31 Tháng Tám - Ngày cuối cùng để trả các khoản thuế không có thể chấp. Nếu trả sau ngày này, quý vị sẽ phải trả thêm tiền phạt.

10 Tháng Mười Hai - Ngày cuối cùng để trả đợt một của các khoản thuế có thể chấp mà không chịu phạt. Đây cũng là hạn chót để nộp đơn xin giảm thuế cho chủ nhà và cựu chiến binh.

## Tàu Thuyền và Máy Bay

Các chiếc thuyền và máy bay phải chịu thuế và cần được định giá lại hàng năm. Giá trị được thẩm định bằng cách xem giá mua chiếc thuyền/máy bay đó cùng với giá mua các chiếc thuyền hoặc máy bay tương tự. Nhân Viên Định Giá nhận thông tin về chủ sở hữu và địa điểm đậu thuyền hay máy bay từ Nha Lộ Vận, Cục Phòng Vệ Bờ Biển Hoa Kỳ, Cơ Quan Hàng Không Hoa Kỳ, và bằng cách đến tận nơi thanh tra.

## Nhà Di Động

Tất cả các nhà di động mua sau ngày 30 Tháng Sáu, 1980, cũng như nhà di động đã được đặt trên nền cố định đều phải chịu thuế tài sản. Giống với bất động sản, giá trị chịu thuế của nhà di động được giới hạn chiếu theo luật Proposition 13. Trừ phi chủ sở hữu tự nguyện đổi sang chế độ thuế địa phương, các nhà di động mua trước ngày 30 Tháng Sáu, 1980 thường không phải chịu thuế tài sản mà thay vào đó phải trả phí đăng ký xe cho Cục Gia Cú và Phát Triển Cộng Đồng của Tiểu Bang (1-800-952-8356).

## Giấy Báo

Giấy Báo Giá Trị được gửi đến chủ sở hữu tài sản hàng năm để cho biết giá trị chịu thuế của tài sản. Giấy báo được gửi đến chủ sở hữu tài sản theo địa chỉ ghi trong hồ sơ của Nhân Viên Định Giá. Nếu quý vị không đồng ý với giá trị được thẩm định bởi Nhân Viên Định Giá, thì trước ngày 15 Tháng Sáu quý vị có thể trình nộp cho Văn Phòng Định Giá bất cứ thông tin thực tế thích hợp nào mà quý vị cho là quan trọng trong việc định giá trị thị trường của tài sản của mình. Nếu Nhân Viên Định Giá đồng ý rằng giảm giá trị là một điều thích hợp, một giấy báo mới sẽ được gửi cho quý vị trước ngày 1 Tháng Bảy.

## Đơn Phản Kháng Giá Trị Thẩm Định

Nếu sau ngày 1 Tháng Bảy vẫn chưa dàn xếp được sự bất đồng về giá trị tài sản, quý vị có thể nộp đơn xin giảm giá trị lên Ủy Ban Điều Giải Phản Kháng Giá Trị Thẩm Định. Đối với các khoản thuế thường, quý vị phải nộp đơn phản kháng lên Lục Sư Ủy Ban Điều Giải Phản Kháng trong thời hạn từ ngày 2 Tháng Bảy đến 15 Tháng Chín. Đối với các khoản thuế bổ sung hoặc để sửa đổi sổ định thuế, quý vị phải nộp đơn trong vòng 60 ngày kể từ ngày đề trên giấy báo.

## Kết Quả Phản Kháng Sẽ Ánh Hưởng Đến Hóa Đơn Thuế Như Thế Nào

• Nếu Ủy Ban Điều Giải Phản Kháng quyết định giảm giá trị hiện hành xuống dưới giá trị gốc được điều chỉnh (được coi là giới hạn trên của giá trị chịu thuế), thì việc giảm thuế căn cứ vào giá trị giảm này sẽ chỉ được áp dụng vào hóa đơn tính thuế trong năm nộp đơn mà thôi. Giá trị giảm do Ủy Ban quy định sẽ không được áp dụng vào giá trị tài sản hay thuế tính trên tài sản trong những năm tiếp sau.

• Nếu Ủy Ban quyết định đổi giá trị gốc đầu tiên đã được thẩm định bởi Nhân Viên Định Giá cho công trình xây dựng mới hoặc chuyển quyền sở hữu, thì giá trị mới sẽ được áp dụng cho hóa đơn tính thuế trong năm nộp đơn cũng như được coi là giá trị gốc trong những năm tiếp sau. Giá trị mới chỉ được áp dụng cho các khoản thuế bổ sung hay sửa đổi nếu quý vị đã nộp đơn trong vòng 60 ngày kể từ ngày đề trên giấy báo giá trị bổ sung hay giấy báo việc sửa đổi sổ định thuế.

• Viên Chức Điều Giải Pháp Định có thẩm quyền tái xét các quyết định định giá lại tài sản.

# T hông Tin Về Việc Định Giá Trị Tài Sản

dành cho các Chủ Sở Hữu  
ở Quận Santa Clara

Bao gồm thông tin cập nhật về  
điều luật Proposition 13 và các  
Điều Khoản Thuế Tài Sản Bổ Sung

LAWRENCE E. STONE  
Nhân Viên Định Giá

Assessor's Office, Santa Clara County  
County Government Center, East Wing  
70 West Hedding Street  
San Jose, California 95110-1771  
[www.scc-assessor.org](http://www.scc-assessor.org)



## Cách Tính Thuế

Số tiền thuế tối đa không được nhiều hơn 1% giá trị chịu thuế của tài sản, cộng với các khoản trả nợ công trái do cử tri chấp thuận, các lệ phí, công trái cải thiện các tiện ích công cộng, và các sắc thuế đặc biệt khác.

## Các Mục Thuế Trên Hóa Đơn Thuế

Hóa đơn thuế có thể bao gồm các sắc thuế đặc biệt khác không phải là thuế tài sản mà là các khoản thuế được quy định bởi các cơ quan công cộng và được thu bởi đại diện của họ là Nhân Viên Thu Thuế của Quận. Các khoản thuế này bao gồm: công trái cải thiện các tiện ích công cộng, công trái Mello-Roos, lệ phí dịch vụ, các khoản thuế thiếu từ trước, và các khoản thuế trực thu. Mỗi khoản thuế đặc biệt được liệt kê rõ, cho biết cơ quan quy định thuế và số tiền thuế. Nếu có thắc mắc về những khoản này, quý vị nên liên lạc với cơ quan đã quy định sắc thuế đó.

## Cách Tính Thuế Trên Giá Trị Chịu Thuế Của Tài Sản

Quận Santa Clara được phân chia thành khoảng 800 đặc khu thuế, mỗi đặc khu có những cơ quan thu thuế và sắc thuế đặc biệt riêng. Một Đặc Khu Thuế điển hình quy định thuế suất trên mỗi \$100 giá trị chịu thuế như sau: 1% thuế căn bản = \$1.00, các công trái quận hạt = \$0.0388, công trái trường học = \$0.100, công trái dịch vụ cấp nước = \$0.010, tổng cộng là \$1.1488.

Vậy thì hóa đơn thuế cho một căn nhà có giá trị chịu thuế \$500,000 và nằm trong đặc khu thuế điển hình trên sẽ được tính như sau:

Giá Tri Chịu Thuế	Thuế Suất Trên Mỗi \$100	Số Thuế
\$500,000	1.1488	\$5,744.00
Trừ Khoản Giảm Thuế Cho Chủ Nhà		
\$7,000	1.1488	(\$80.42)
<b>Tổng Số Thuế Tài Sản.....</b>	<b>\$5,663.58</b>	

## Cách Phân Phối Thu Nhập Từ Thuế Tài Sản

Thu nhập thuế được phân phối bởi Văn Phòng Kế Toán Trưởng của Quận. Các khoản thuế đặc biệt và trả nợ công trái được chuyển trực tiếp cho cơ quan nào đã quy định sắc thuế đó. Khoản thuế căn bản 1% được phân phối cho tất cả các chính quyền địa phương theo tỷ lệ ước chừng như sau:

Các Sở Học Chánh	52 %
Các Cơ Quan Tái Thiết	12 %
Các Thành Phố	9 %
Quỹ Quản Trị Chung của Quận	12 %
Các Đặc Khu	6 %
Các Trường Đại Học Cộng Đồng	9 %

## Các Khoản Giảm Thuế Tài Sản

Khoản giảm thuế mà phần lớn những người đóng thuế có quyền hưởng là Khoản Giảm Thuế Cho Chủ Nhà. Nếu ở nhà của chính mình sở hữu và căn nhà đó được coi là chỗ cư trú chính vào ngày tính thuế tài sản (ngày 1 Tháng Giêng) thì quý vị có đủ điều kiện được giảm giá trị chịu thuế của căn nhà đến mức tối đa là \$7,000. Điều luật quy định rằng một khi đã nộp đơn xin Khoản Giảm Thuế Cho Chủ Nhà, quý vị không cần nộp đơn lại hàng năm miễn là quý vị vẫn tiếp tục sở hữu và ở căn nhà đó.

Luật tiểu bang cũng quy định một Khoản Giảm Thuế Cho Cựu Chiến Binh Có Khuyết Tật. Những cựu chiến binh bị tàn tật hoàn toàn và khuyết tật đó được đánh giá là 100% do việc phục vụ quân đội gây ra thì có thể được giảm giá trị chịu thuế của nhà đến mức tối đa là \$150,000. Những người vợ/chồng góa của cựu chiến binh bị khuyết tật gây ra 100% do việc phục vụ quân đội và người vợ/chồng góa của binh lính tử trận khi đang tại ngũ và được đánh giá là do việc phục vụ quân đội gây ra cũng có thể có đủ điều kiện hưởng khoản giảm thuế này, miễn là họ chưa lập gia đình mới.

Các mẫu đơn xin giảm thuế được gửi cho mỗi chủ nhà mới đã đăng bạ giấy tờ chuyển quyền sở hữu trong vòng 12 tháng trước. Nếu đến ngày 15 Tháng Giêng mà quý vị chưa nhận được đơn xin giảm thuế và quý vị cho rằng mình có đủ điều kiện được hưởng Khoản Giảm Thuế Cho Chủ Nhà, xin gọi Văn Phòng Định Giá (299-6460) để yêu cầu họ gửi đơn cho quý vị.

## Các Chương Trình Trợ Giúp Trả Thuế

Những người cao niên (62 tuổi trở lên) cũng như người mù hay tàn tật có thu nhập hạn chế có thể có đủ điều kiện được hoàn trả một phần tiền thuế nhà thông qua Chương Trình Trợ Giúp Chủ Nhà. Để biết thêm chi tiết cụ thể về Chương Trình Trợ Giúp Chủ Nhà, xin vui lòng gọi điện thoại đến Ủy Ban Thuế Vụ theo số 1-800-868-4171.

Những người cao niên (62 tuổi trở lên) cũng như người mù hay tàn tật cũng có thể hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp chiếu theo Điều Luật Hoãn Trả Thuế Tài Sản. Điều luật này quy định rằng những người cao niên có đủ điều kiện có thể được Tiểu Bang trả giùm một phần hay toàn phần thuế tài sản tính trên nhà ở của họ. Để biết thêm chi tiết cụ thể về việc Hoãn Trả Thuế Tài Sản, xin gọi Văn Phòng Kế Toán Trưởng của Tiểu Bang theo số 1-800-952-5661.

## Những Từ Ngữ Cần Biết

**Giá Trị Gốc Được Điều Chỉnh:** Giá trị gốc của tài sản sẽ được điều chỉnh hàng năm căn cứ theo diễn biến của Chỉ Số Giá Tiêu Dùng của California (CPI), nhưng không được tăng nhiều hơn 2%. Giá trị gốc được điều chỉnh là giới hạn trên của giá trị chịu thuế mỗi năm.

**Năm Gốc:** Năm định giá 1975-1976 được coi là năm gốc đầu tiên. Từ năm đó trở đi, khi một bất động sản (hoặc một phần của bất động sản) được mua, xây dựng, hoặc chuyển quyền sở hữu thì năm định giá lúc xảy ra việc mua, xây dựng, hoặc chuyển quyền sở hữu đó sẽ được coi là năm gốc mới và tổng giá trị tiền mặt của bất động sản (hoặc một phần của bất động sản) sẽ được thẩm định căn cứ vào năm gốc mới này.

**Giá Trị Trong Năm Gốc Mới:** Là tổng giá trị tiền mặt của tài sản vào ngày chuyển quyền sở hữu hoặc hoàn tất xây dựng.

**Những Phần Sửa Sang Nhà Đất:** Là giá trị của các tòa nhà hay cấu trúc hiện có trên một miếng đất, dù mới hay cũ. Các phần sửa sang cũng có thể bao gồm một số thiết bị cố định dùng cho mục đích kinh doanh hay công nghiệp, và một số loại cây hoa màu và cây leo trồng cho mục đích thương mại.

**Công Trình Xây Dựng Mới:** Là việc xây dựng nhà mới, xây thêm phần cho nhà hiện có, hoặc sửa đổi nhà nếu việc sửa đổi đó nhằm chuyển nhà sang một mục đích sử dụng mới hoặc kéo dài tuổi thọ của nhà.

**Tài Sản Cá Nhân:** Bất cứ tài sản nào được sở hữu, ngoài bất động sản ra; bao gồm máy bay, tàu thuyền, và các tài sản kinh doanh như máy tính, vật liệu, bàn ghế, máy móc, hay trang thiết bị. Các hàng hóa tồn kho thì được miễn thuế.

**Tài Sản Có Thể Chấp:** Là tài sản mà thuế trên tài sản đó được bảo đảm bởi một bất động sản.

**Các Sắc Thuế Đặc Biệt:** Là các khoản thuế trực thu trên một tài sản. Những khoản này được ghi trên hóa đơn thuế nhưng không được tính căn cứ vào giá trị do Nhân Viên Định Giá thẩm định cho tài sản của quý vị. Một số thí dụ là: lệ phí dịch vụ thoát nước, thuế tính trên từng lô đất để cấp quỹ cho trường học, hoặc thuế hỗ trợ thư viện.

**Thuế Suất:** Thuế suất *ad valorem* (có nghĩa là tính trên giá trị) tối đa được áp dụng cho một tài sản là 1% giá trị thuần chịu thuế. Ngoài ra, thuế suất cũng bao gồm một khoản thêm cần thiết để trả vốn và lãi hàng năm cho các công trái phổ thông hoặc các khoản nợ khác do cử tri chấp thuận. Tổng thuế suất này được phân chia cho Quận, các thành phố, trường học, và các đặc khu thuế.

**Tài Sản Không Có Thể Chấp:** Là tài sản mà thuế trên tài sản đó không được bảo đảm bởi lô bất động sản nơi đặt tài sản đó; loại này bao gồm tài sản cá nhân hoặc các cấu trúc/phần sửa sang được đặt trên một lô đất thuê.

## Để Biết Thêm Chi Tiết Về Việc Định Giá/Định Thuế:

Giá Trị Bất Động Sản	408-299-5300
Doanh Nghiệp, Nhà Di Động,	
Tàu Thuyền, Máy Bay	408-299-5400
Các Khoản Giảm Thuế	408-299-6460
APN Của Quý Vị hay Tên Chủ Sở Hữu	408-299-5500
Định Giá Lại Do Chuyển Quyền Sở Hữu	408-299-5540
Bản Đồ	408-299-5550
FAX	408-298-9446
Trang Web	<a href="http://www.scc-assessor.org">www.scc-assessor.org</a>

Để biết thêm chi tiết về một hóa đơn thuế, việc trả thuế, hay việc nộp thuế trễ hạn, hoặc để xin số điện thoại liên lạc của cơ quan thích hợp để hỏi về một sắc thuế đặc biệt, xin liên lạc với Văn Phòng Thu Thuế hoặc gọi 408-808-7900.

Để nộp Đơn Phản Kháng Giá Trị Thẩm Định, xin gọi 408-299-5001 hoặc liên lạc với:

Clerk of the Assessment Appeals Board  
County Government Center, Tenth Floor, East Wing  
70 West Hedding Street  
San Jose, CA 95110

©9408-V